

Most Common German Idioms

248 words - 2026-07-07

Word	Type	Meaning
ins Gras beißen		ins grahs BYE-sen
den Nagel auf den Kopf treffen		den NAH-gel owf den kopf TREF-en
Tomaten auf den Augen haben		toh-MAH-ten owf den OW-gen hah-ben
ins kalte Wasser springen		ins KAL-te VAH-ser shprin-gen
die Nase voll haben		dee NAH-ze voll hah-ben
aus dem Häuschen sein		ows dem HOY-schen zyne
die Flinte ins Korn werfen		dee FLIN-te ins korn VER-fen
nicht alle Tassen im Schrank haben		nikht AL-le TAH-sen im shrank hah-ben
alles im Griff haben		AL-les im grif hah-ben
auf Wolke sieben schweben		owf VOL-ke zee-ben shvay-ben
einen Vogel haben		INE-en FOH-gel hah-ben
auf dem Holzweg sein		owf dem HOLTZ-veyk zyne
den Kopf nicht hängen lassen		den kopf nikht HEN-gen la-sen
den Wald vor lauter Bäumen nicht sehen		den valt for LOW-ter BOY-men nikht zay-en
auf dem Schlauch stehen		owf dem shlowkh shtay-en
am Zahn der Zeit nagen		am tsahn der tsyt NAH-gen
einen Knoten im Kopf haben		INE-en KNOH-ten im kopf hah-ben
die Zähne zusammenbeißen		dee TSAY-ne tsoo-ZAM-en-BYE-sen
Glück im Unglück haben		glyk im oong-LYUK hah-ben
es geschafft haben		es ge-SHAFT hah-ben
aus dem Rahmen fallen		ows dem RAH-men fal-en
in die Hose gehen		in dee HOH-ze gay-en
etwas auf die Reihe kriegen		ET-vahs owf dee RYE-e krie-gen
kein Blatt vor den Mund nehmen		kyne blat for den moont NAY-men
jemandem auf der Nase herumtanzen		YEE-man-dem owf der NAH-ze her-oom-TAN-tsen
aus dem gleichen Holz geschnitzt sein		ows dem GLY-khen holts ge-SHNITST zyne
jemandem etwas an der Nase ansehen		YEE-man-dem ET-vahs an der NAH-ze an-ZAY-en
nicht auf den Mund gefallen sein		nikht owf den moont ge-FAH-len zyne
wie ein Buch reden		vee ine book RAY-den
auf die Schnelle		owf dee SHNEL-le
mit der Tür ins Haus fallen		mit der toor ins hows fal-en
von heute auf morgen		fon HOY-te owf MOR-gen
langsam aber sicher		LANG-zam AH-ber ZI-ker
alles hat ein Ende, nur die Wurst hat zwei		AL-les hat ine EN-de, noor dee voorst hat tsvye
Expression		Germany
auf der Nase herumtanzen		Common
Common Mistake		Better Version
Ich habe Tomaten in den Augen.		Ich habe Tomaten auf den Augen.
Ich bin auf Wolke sieben.		Ich schwebe auf Wolke sieben.
Er hat die Nase voll von es.		Er hat davon die Nase voll.
Sie hat den Nagel auf Kopf getroffen.		Sie hat den Nagel auf den Kopf getroffen.

Word	Type	Meaning
Ich gebe die Flinte ins Korn.		Ich werfe die Flinte ins Korn.
Operation	Other	operation
Homepage	Other	home page
Paris	Other	Paris
jawohl	Verb	yes
bullen	Verb	be on heat
Lee	Other	lee, leeward
gleichen	Verb	be like, resemble
Antike	Other	classical antiquity, ancient world
gespielt	Adjective	studied indifference
Stecker	Other	plug
schlachten	Verb	slaughter, kill, butcher
feind	Adjective	to remain an enemy of...
losfahren	Verb	depart, drive off, set off, leave
genannt	Other	named, called
worauf	Other	what are you still waiting for?
Mission	Other	mission
Grundstück	Other	property, real estate, realty
weihnachten	Verb	Christmas is coming
trauen	Verb	marry, wed
gebeten	Other	invited
einzahlen	Verb	pay in, deposit
verschlafen	Verb	sleep in, oversleep
überrascht	Adjective	surprised
veranstalten	Verb	organize -s-
entschieden	Other	decided, settled
Hintern	Other	bottom, behind, backside
Enttäuschung	Other	disappointment
übel	Adjective	bad, nasty
Monster	Other	monster
Köchin	Other	female cook, chef
Volk	Other	people, nation
schamlos	Adjective	shameless, unashamed, unabashed
zelten	Verb	camp
übersetzt	Adjective	excessive
Güte	Other	kindness, goodness
gefangen	Other	caught
geschlagen	Other	defeated, beaten
FBI	Other	FBI
Friede	Other	peace
Größte	Other	tallest person
brät	Other	pork sausage meat
einigermaßen	Verb	somewhat, to some extent, in some degree
vierzehn	Other	fourteen

Word	Type	Meaning
entspannend	Adjective	relaxing
konservativ	Adjective	conservative
verpacken	Verb	pack up, package
Kate	Other	cottage
Henry	Other	henry
Jesus	Other	Jesus
weißen	Verb	whitewash
schwamm	Other	sponge
flüchtig	Adjective	fleeing, in flight
verpasst	Adjective	lost, missed, wasted
worüber	Other	what ... about
Van	Other	MPV, people carrier
Pferd	Other	horse, equine
Verdienst	Other	earnings
Schmutz	Other	dirt
betragen	Verb	amount to, total, come to, work out at, run to
wegziehen	Verb	pull off
vorlegen	Verb	put across
üblich	Adjective	usual, customary, normal
jedoch	Conjunction	however, but, still, nevertheless, notwithstanding
Falle	Other	trap, pitfall, snare
Fang	Other	catch, haul, take
Lady	Other	lady
langfristig	Adjective	long-term
begleichen	Verb	settle, pay off, discharge, square, honor, honour, pay
voraussichtlich	Adjective	prospective, expected
zumal	Verb	particularly, especially, above all
treten	Verb	kick
Wirt	Other	innkeeper, landlord, host
Fräulein	Other	young lady, girl, young woman
gewusst	Other	you've just got to know where to look
Helfe	Other	heddle
Steig	Other	narrow path
beschweren	Verb	weight down
verbrechen	Verb	to be up to...
schonen	Verb	take good care of, look after, treat
wöchentlich	Adjective	weekly
deren	Noun	whose, of which
einsperren	Verb	lock up
Ehepartner	Other	marriage partner, spouse
eurer	Noun	your
jüdisch	Adjective	Jewish
kariert	Adjective	checkered, chequered, checked
einschreiben	Verb	register

Word	Type	Meaning
erstaunlich	Adjective	surprising, amazing, astonishing, astounding
verhaftet	Adjective	arrested, apprehended, under arrest
darunter	Verb	underneath (, underneath, below it
au	Other	ouch! ow!
Weißer	Other	white man
Monsieur	Other	Monsieur, M
Eröffnung	Other	inauguration
Vermittlung	Other	procurement, obtaining
erstatten	Verb	refund, repay, reimburse
ha	Other	ah!
nicken	Verb	nod
gebaut	Adjective	built
auslegen	Verb	lay out, spread out
Vermisste	Other	missing person
tritt	Other	footstep, footfall
begrenzt	Adjective	limited, restricted
Majestät	Other	majesty, grandeur
schmerzen	Verb	smart, sting
Schwarze	Other	priest, blackcoat, cassock, sky pilot
dessen	Noun	whose, of which
Drink	Other	drink
Drehbuch	Other	film script, screenplay
Portion	Other	portion, helping, serving
Mami	Other	mother, momma, mommy, mummy
Neuigkeit	Other	news, piece of news
gemeint	Adjective	serious
Sportplatz	Other	sports field, playing field
Schätzchen	Other	you're a fine one!
irgendwer	Noun	anyone, anybody
drüber	Verb	let's forget it...
Schmerzmittel	Other	pain-killer, analgesic
erklärt	Adjective	declared, avowed, professed
absichtlich	Adjective	intentional, deliberate, willful, intended, wilful
Sergeant	Other	sergeant
unprofessionell	Adjective	unprofessional
Elektrische	Other	streetcar, tram-car
Major	Other	major
stumpf	Adjective	blunt, dull
demnach	Verb	thus, so, consequently, therefore
reichen	Verb	reach, pass, hand, give
Zitrone	Other	lemon tree
Kakao	Other	cocoa, chocolate milk, hot chocolate
größer	Other	I am a head taller than you...
verstoßen	Verb	to expel from...

Word	Type	Meaning
vorläufig	Adjective	temporary, provisional, interim
roger	Other	roger!
Salon	Other	drawing room, parlor, parlour, salon
gnadenlos	Adjective	merciless, pitiless
nachfragen	Verb	inquire, enquire, ask
murmeln	Verb	murmur, mutter, mumble
Lord	Other	lord
erschießen	Verb	dead
irgendjemand	Noun	someone, somebody
dadurch	Verb	that way, through it
umgehend	Other	immediate
fähig	Adjective	capable, able
gestellt	Adjective	posed, unnatural
Daten	Other	data, facts
Schminke	Other	makeup, make-up
campen	Verb	camp
Schuss	Other	shot
Date	Other	date
daraus	Verb	hence, thence, from this
Druck	Other	pressure
Korridor	Other	corridor
seekrank	Adjective	seasick
Beschluss	Other	decision, decision, resolution
Mark	Other	deutsche mark, deutschmark
angetan	Other	apt, calculated
worum	Other	what ... about
Urgroßvater	Other	great-grandfather
Bessere	Other	that which is better
Don	Other	Don
Engel	Other	angel
ehren	Verb	honor, honour, pay honour (, revere, venerate
Langeweile	Other	boredom, tedium, ennui
Max	Other	Max
gebrochen	Other	broken
Heilige	Other	saint
zurücktreten	Verb	recede, subside
Heldin	Other	heroine
einiges	Noun	something, a thing or two
gehalten	Other	obliged, bound
Halbe	Other	half a liter , half a litre
Bastard	Other	hybrid
dauerhaft	Adjective	lasting, enduring, durable, permanent
klebrig	Adjective	sticky
Ausstattung	Other	provision, supply

Word	Type	Meaning
erkunden	Verb	explore, investigate
Wart	Other	guardian, custodian, protector
Signal	Other	signal
Blockade	Other	blockade
Großstadt	Other	metropolis
Sensation	Other	sensation
Wartezeit	Other	waiting time
Abbildung	Other	depiction, representation
Klassenarbeit	Other	class test
dröhnen	Verb	resound, boom, roar
Einstieg	Other	entry
Kassierer	Other	cashier, teller
Komponist	Other	composer
infizieren	Verb	infect
staatlich	Adjective	state, State, government, governmental
irgend	Verb	possibly, at all
stopp	Other	stop!
matt	Adjective	exhausted, worn-out, weary
Gewerkschaft	Other	trade union, trades union, labor union
Präsentation	Other	presentation
Marge	Other	margin
Madame	Other	madame
aha	Other	aha! oh I see!
hinaus	Verb	out
Maßnahme	Other	measure, step, action, move
Erschöpfung	Other	exhaustion, inanition, weariness, tiredness, fatigue
Spalte	Other	cleft, fissure, crevice, rift, crevasse, chasm
Videokamera	Other	video camera
Apfelkuchen	Other	apple cake
Schilling	Other	schilling
Schnabel	Other	bill, beak